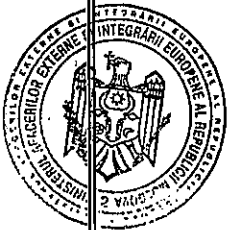


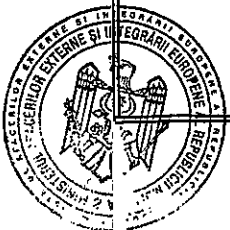


ACORDUL
multilateral al autorităților competente pentru
schimbul automat de informații privind conturile
financiare

29 octombrie 2014



TRADUCERE OFICIALĂ ÎN LIMBA ROMÂNĂ



DECLARAȚIE

Eu, Dl Dumitru Budianschi, Ministru al Finanțelor, în numele autorității competente din Republica Moldova, declar prin prezenta că aceasta este de acord să se conformeze prevederilor

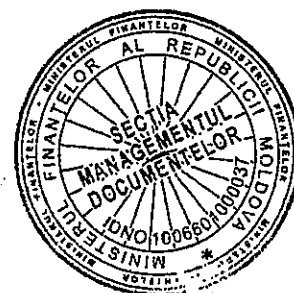
*Acordului Multilateral al Autorităților Competente pentru
Schimbul Automat de Informații privind Conturile Financiare*

denumit în continuare „Acord” și anexat la prezenta declarație.

Prin prezenta Declarație, Autoritatea Competentă din Republica Moldova va fi considerată semnatară a Acordului începând cu 20 Septembrie 2021. Acordul va intra în vigoare în ceea ce privește Autoritatea Competentă din Republica Moldova în conformitate cu Secțiunea 7 din acesta.

Notificarea din Anexa F menționată în Secțiunea 3(3) din Acord este depusă în acest document.

Semnat la Chișinău, la data de 20 septembrie 2021.



**ACORDUL MULTILATERAL AL
AUTORITĂȚILOR COMPETENTE
PENTRU SCHIMBUL AUTOMAT DE INFORMAȚII
PRIVIND CONTURILE FINANCIARE**

Întrucât jurisdicțiile semnatarilor Acordului multilateral al autorităților competente pentru schimbul automat de informații privind conturile financiare („Acordul”) sunt Părți ale sau teritorii reglementate de Convenția privind asistența administrativă reciprocă în materie fiscală sau Convenția privind asistența administrativă reciprocă în materie fiscală, așa cum a fost modificată prin Protocolul de modificare a Convenției privind asistența administrativă reciprocă în materie fiscală („Convenția”) sau au semnat sau și-au exprimat intenția de a semna Convenția și recunosc că Convenția trebuie să fie în vigoare și să producă efecte în legătură cu ele înainte de a avea loc primul schimb de informații privind conturile financiare;

Întrucât jurisdicțiile intenționează să îmbunătățească conformarea fiscală internațională prin dezvoltarea în continuare a relațiilor lor cu privire la asistența reciprocă în materie fiscală;

Întrucât Standardul comun de raportare a fost elaborat de OCDE, împreună cu țările G20, pentru a combate evitarea plății impozitelor și evaziunea fiscală și pentru a îmbunătăți conformarea fiscală;

Întrucât o țară care a semnat sau care și-a exprimat intenția de a semna Convenția va deveni o jurisdicție așa cum este definită în Secțiunea 1 a prezentului Acord numai atunci când aceasta devine Parte la Convenție;

Întrucât legislația jurisdicțiilor respective impune sau urmează să impună instituțiile financiare să raporteze informații cu privire la anumite conturi și să respecte procedurile de precauție aferente, în conformitate cu domeniul de aplicare a schimbului prevăzut în Secțiunea a 2-a a prezentului Acord și cu procedurile de raportare și de precauție prevăzute în Standardul comun de raportare;

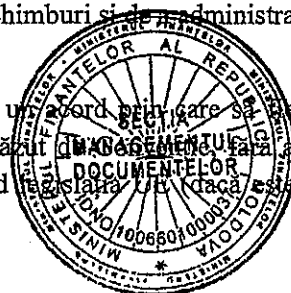
Întrucât este de așteptat ca legislația jurisdicțiilor să fie modificată periodic pentru a reflecta actualizările aduse Standardului comun de raportare și, odată ce astfel de modificări sunt adoptate de către o jurisdicție, se va considera că, pentru acea jurisdicție, definiția Standardului comun de raportare se referă la versiunea actualizată;

Întrucât Capitolul III din Convenție autorizează schimbul de informații în scopuri fiscale, inclusiv schimbul de informații în mod automat, și permite autorităților competente ale jurisdicțiilor să convină asupra domeniului de aplicare și a modalităților unor astfel de schimburi automate;

Întrucât articolul 6 din Convenție prevede faptul că două sau mai multe Părți pot conveni de comun acord să facă schimb automat de informații, schimbul de informații va avea loc între autoritățile competente pe bază bilaterală;

Întrucât jurisdicțiile dispun de sau urmează să dispună până la data la care are loc primul schimb de (i) măsuri de protecție adecvate pentru a se asigura că informațiile primite în baza prezentului Acord rămân confidențiale și sunt folosite exclusiv în scopurile prevăzute de Convenție și (ii) infrastructura necesară pentru o relație eficientă de schimb (inclusiv procese stabilite pentru asigurarea unor schimburi de informații efectuate în timp util, exacte și confidențiale, mijloace de comunicare eficiente și sigure și capacități de a soluționa cu promptitudine întrebările și preocupările legate de schimburile sau solicitările de schimburi și de a administra prevederile Secțiunii 4 din prezentul Acord);

Întrucât autoritățile competente ale jurisdicțiilor intenționează să încheie un acord prin care să îmbunătățească conformarea fiscală internațională în baza schimbului automat prevăzut în prezentul Acord și să aduce atingere procedurilor legislative naționale (dacă acestea există), respectând legislația națională (dacă există)



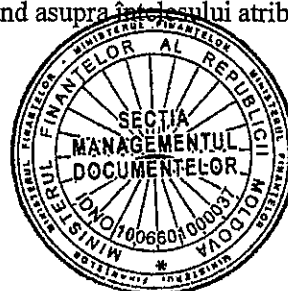
cazul) și sub rezerva confidențialității și a altor măsuri de protecție prevăzute de Convenție, inclusiv prevederile care limitează folosirea informațiilor schimbate în baza acesteia,

Acum, prin urmare, autoritățile competente au convenit asupra celor ce urmează:

SECȚIUNEA 1

Definiții

1. În sensul prezentului Acord, următorii termeni au următorul înțeles:
 - a) termenul „**jurisdicție**” înseamnă o țară sau un teritoriu în legătură cu care Convenția este în vigoare sau se aplică, ca urmare a semnării sau ratificării, în conformitate cu articolul 28, sau prin extindere teritorială, în conformitate cu articolul 29, și care este parte semnatară a acestui Acord;
 - b) expresia „**autoritate competentă**” înseamnă, pentru fiecare din respectivele jurisdicții, persoanele și autoritățile enumerate în Anexa B a Convenției;
 - c) expresia „**instituția financiară a jurisdicției**” înseamnă, pentru fiecare din respectivele jurisdicții, (i) orice instituție financiară care este rezidentă în jurisdicție, dar exclude orice sucursală a acelei instituții financiare care este amplasată în afara jurisdicției, și (ii) orice sucursală a instituției financiare care nu este rezidentă în jurisdicție, dacă această sucursală este amplasată în jurisdicție;
 - d) expresia „**instituție financiară raportoare**” înseamnă orice instituție financiară a jurisdicției care nu este o instituție financiară non-raportoare;
 - e) expresia „**cont raportabil**” înseamnă orice cont financiar care este menținut de o instituție financiară raportoare și care, urmare a procedurilor de precauție în conformitate cu Standardul comun de raportare, a fost identificat ca un cont care este deținut de una sau mai multe persoane care sunt persoane raportabile pentru altă jurisdicție sau de o entitate pasivă nefinanciară cu una sau mai multe persoane care dețin controlul care sunt persoane raportabile într-o altă jurisdicție;
 - f) expresia „**Standardul comun de raportare**” înseamnă standardul pentru schimbul automat de informații privind conturile financiare în materie fiscală (care include Comentariile), elaborat de OCDE împreună cu țările G20;
 - g) expresia „**Secretariat al organismului coordonator**” înseamnă Secretariatul OCDE care, conform paragrafului 3 al articolului 24 al Convenției, oferă sprijin organismului coordonator care este format din reprezentanții autorităților competente ale Părților la Convenție;
 - h) expresia „**Acord în aplicare**” înseamnă, în legătură cu oricare două autorități competente că ambele autorități competente și-au exprimat intenția de a face schimb automat de informații între ele și au îndeplinit celelalte condiții prevăzute în subparagraful 2.1 al Secțiunii 7. Autoritățile competente pentru care se aplică prezentul Acord sunt enumerate în Anexa E.
2. Orice termen scris cu majuscule care nu este altfel definit în prezentul Acord va avea înțelesul care este atribuit la data respectivă de legislația jurisdicției care aplică Acordul, acest înțeles fiind în concordanță cu sensul stabilit în Standardul comun de raportare. Orice termen care nu este altfel definit în prezentul Acord sau în Standardul comun de raportare va avea, cu excepția cazului în care contextul prevede o interpretare diferită sau dacă autoritățile competente convin asupra unui înțeles comun (așa cum este permis de legislația națională), înțelesul care este atribuit în acel moment de legislația jurisdicției care aplică prezentul Acord, orice înțeles pe care îl are în conformitate cu legislația fiscală aplicabilă a acelei jurisdicții prevalând asupra înțelesului atribuit termenului în alte legi ale acelei jurisdicții.



SECȚIUNEA 2

Schimbul de informații cu privire la conturile raportabile

1.1. Conform prevederilor articolelor 6 și 22 ale Convenției și sub rezerva regulilor aplicabile de raportare și de precauție în conformitate cu Standardul comun de raportare, fiecare autoritate competentă va face anual schimb cu celelalte autorități competente, cu care are în aplicare prezentul Acord, în mod automat, informațiile obținute în temeiul acestor reguli și specificate în paragraful 2.

1.2. Prin derogare de la prevederile paragrafului precedent, autoritățile competente ale jurisdicțiilor enumerate în Anexa A vor transmite, dar nu vor recepționa, informațiile specificate în paragraful 2. Autoritățile competente ale jurisdicțiilor, care nu sunt enumerate în anexa A, vor recepționa întotdeauna informațiile specificate în paragraful 2. Autoritățile competente nu vor transmite astfel de informații autorităților competente ale jurisdicțiilor enumerate în anexa A.

2. Informațiile, care urmează să fie schimbate, referitoare la fiecare cont raportabil al celeilalte jurisdicții sunt:

a) numele, adresa, NIF-ul și data și locul nașterii (în cazul unei persoane fizice) a fiecărei persoane raportabile care este titularul contului și, în cazul unei entități care este titularul contului și care, după aplicarea procedurilor de precauție în conformitate cu Standardul comun de raportare, este identificată ca având una sau mai multe persoane care deținând controlul devin persoane raportabile, numele, adresa și NIF-ul entității și numele, adresa, NIF-ul și data și locul nașterii fiecărei persoane raportabile;

b) numărul de cont (sau echivalentul funcțional în absența unui număr de cont);

c) numele și numărul de identificare (dacă există) al instituției financiare raportoare;

d) soldul sau valoarea contului (inclusiv în cazul contractelor de asigurare cu valoare în numerar sau contractelor de anuitate, valoarea numerarului sau valoarea de răscumpărare) la sfârșitul anului calendaristic relevant sau altă perioadă de raportare corespunzătoare sau, dacă contul a fost închis pe parcursul aceluși an sau perioade, închiderea contului;

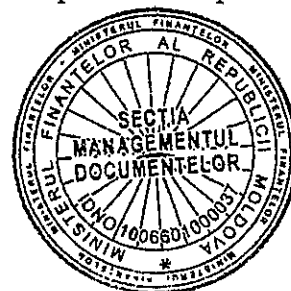
e) în cazul oricărui cont de custodie:

(1) suma brută totală a dobânzii, suma brută totală a dividendelor și suma brută totală a altor venituri realizate în legătură cu activele deținute în cont, în orice situație, plătite sau creditate în cont (sau în legătură cu contul) pe parcursul anului calendaristic sau altor perioade de raportare corespunzătoare; și

(2) veniturile brute totale din vânzarea sau răscumpărarea activelor financiare plătite sau creditate în cont pe parcursul anului calendaristic sau al altei perioade de raportare corespunzătoare, pentru care instituția financiară raportoare a acționat în calitate de custode, broker, împuternicit sau în alt mod ca un agent pentru titularul de cont;

f) în cazul oricărui cont de depozit, suma brută totală a dobânzilor plătite sau creditate în cont pe parcursul anului calendaristic sau al altei perioade de raportare corespunzătoare; și

g) în cazul oricărui cont care nu este descris în subparagraful 2(e) sau (f), suma brută totală plătită sau creditată titularului de cont cu privire la cont în cursul anului calendaristic sau al altei perioade de raportare corespunzătoare pentru care instituția financiară raportoare este debitor, incluzând suma totală a oricăror plăți de răscumpărare efectuate către titularul de cont în cursul anului calendaristic sau al altei perioade de raportare corespunzătoare.



SECȚIUNEA 3

Perioada și modul de efectuare a schimbului de informații

1. În scopul efectuării schimbului de informații prevăzute de Secțiunea 2, suma și caracterizarea plăților efectuate cu privire la un cont raportabil pot fi stabilite conform principiilor legislației fiscale ale jurisdicțiilor care efectuează schimbul de informații.
2. În scopul efectuării schimbului de informații prevăzute de Secțiunea 2, informațiile schimbate vor identifica valuta în care este denominată suma vizată.
3. Cu privire la paragraful 2 al Secțiunii 2 și sub rezerva procedurii de notificare prevăzute în Secțiunea 7, inclusiv datele specificate în aceasta, informațiile urmează a fi schimbate începând cu anii specificați în Anexa F în termen de nouă luni de la sfârșitul anului calendaristic la care se referă informațiile. Prin derogare de la propoziția precedentă, schimbul de informații trebuie efectuat numai cu privire la un an calendaristic numai dacă ambele autorități competente aplică prezentul Acord și jurisdicțiile lor aplică legislația care impune raportarea cu privire la un asemenea an calendaristic și care corespunde domeniului de aplicare a schimbului de informații prevăzut în Secțiunea 2 și procedurilor de raportare și de precauție conținute în Standardul comun de raportare.
4. [șters]
5. Autoritățile competente vor efectua schimbul automat de informații descrise în Secțiunea 2 în schema Standardului comun de raportare în Extensible Markup Language.
6. Autoritățile competente vor conlucra și vor conveni asupra uneia sau mai multor metode de transmitere a datelor, inclusiv asupra standardelor de criptare în vederea maximizării standardizării și minimizării complexității și costurilor și vor specifica acestea în Anexa B.

SECȚIUNEA 4

Colaborare privind conformarea și punerea în aplicare

O autoritate competentă va notifica cealaltă autoritate competentă când prima autoritate competentă menționată are motive să creadă că o eroare ar fi putut să conducă la raportarea incorectă sau incompletă a informațiilor sau o instituție financiară raportoare nu a respectat cerințele de raportare aplicabile și procedurile de precauție în conformitate cu Standardul comun de raportare. Autoritatea competentă notificată va lua toate măsurile corespunzătoare disponibile în temeiul legislației naționale pentru a remedia erorile sau neconformitățile descrise în notificare.

SECȚIUNEA 5

Confidențialitatea și protecția datelor

1. Toate informațiile care fac obiectul schimbului sunt supuse regulilor de confidențialitate și altor reguli de protecție prevăzute în Convenție, inclusiv prevederilor care limitează utilizarea informațiilor schimbate și, în măsura în care este necesar pentru a asigura nivelul necesar de protecție a datelor cu caracter personal, în conformitate cu măsurile de protecție care pot fi specificate de autoritatea competentă furnizoare, în conformitate cu legislația sa națională și enumerate în Anexa C.
2. O autoritate competentă va notifica imediat Secretariatul organismului coordonator referitor la orice încălcare a confidențialității sau nerespectare a regulilor de protecție și referitor la eventualele sancțiuni și acțiuni de remediere impuse în consecință. Secretariatul organismului coordonator va notifica toate autoritățile competente pentru care acesta este un acord în aplicare cu prima autoritate competentă furnizoare.



SECȚIUNEA 6

Consultări și amendamente

1. În cazul în care apar dificultăți în implementarea sau interpretarea prezentului Acord, o autoritate competentă poate solicita consultări cu una sau mai multe autorități competente pentru a elabora măsurile adecvate care să asigure aplicarea prezentului Acord. Autoritatea competentă care a solicitat consultările va asigura, după caz, notificarea Secretariatului organismului coordonator cu privire la orice măsuri care au fost elaborate, iar Secretariatul organismului coordonator va notifica toate autoritățile competente, chiar și cele care nu au participat la consultări, asupra oricăror măsuri care au fost elaborate.
2. Prezentul Acord poate fi modificat prin consens, prin acordul scris al tuturor autorităților competente pentru care Acordul este în aplicare. Cu excepția cazului în care se convine altfel, un astfel de amendament va intra în vigoare începând cu prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de o lună de la data ultimei semnări a unui astfel de acord scris.

SECȚIUNEA 7

Durata Acordului

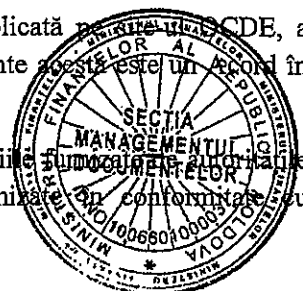
1. O autoritate competentă trebuie să transmită Secretariatului organismului coordonator, la momentul semnării prezentului Acord sau cât mai curând posibil, după ce jurisdicția sa dispune de legislația necesară pentru implementarea Standardului comun de raportare, o notificare:
 - a) că jurisdicția sa dispune de legislația necesară pentru implementarea Standardului comun de raportare și specificând datele efective relevante cu privire la conturile preexistente, conturile noi și aplicarea sau finalizarea procedurilor de raportare și de precauție;
 - b) confirmarea faptului că jurisdicția urmează să fie inclusă în Anexa A;
 - c) specificarea uneia sau mai multor metode de transmitere a datelor, inclusiv criptarea (Anexa B);
 - d) specificarea măsurilor de securitate, dacă există, pentru protecția datelor cu caracter personal (Anexa C);
 - e) că dispune de măsuri adecvate pentru a asigura respectarea standardelor de confidențialitate și de protecție a datelor și atașând chestionarul de confidențialitate și de protecție a datelor completat pentru a fi inclus în Anexa D; și
 - f) o listă a jurisdicțiilor ale autorităților competente cu care intenționează să aplice prezentul Acord, în conformitate cu procedurile legislative naționale (dacă există).

Autoritățile competente trebuie să notifice cu promptitudine Secretariatul organismului coordonator cu privire la orice modificare ulterioară care urmează să fie făcută Anexelor menționate mai sus.

2.1. Prezentul Acord va intra în vigoare între două autorități competente la ultima dintre următoarele date: (i) data la care cea de-a doua dintre cele două autorități competente a transmis notificarea către Secretariatul organismului coordonator în conformitate cu paragraful 1, inclusiv includerea jurisdicției celeilalte autorități competente în conformitate cu subparagraful 1(f), și, dacă este cazul, (ii) data la care Convenția a intrat în vigoare și produce efecte pentru ambele jurisdicții.

2.2. Secretariatul organismului coordonator va menține o listă, care va fi publicată pe site-ul OCDE, a autorităților competente care au semnat Acordul și între care autorități competente este un acord în vigoare (Anexa E).

2.3. Secretariatul organismului coordonator va publica pe site-ul OCDE informațiile furnizate de autoritățile competente în conformitate cu subparagrafele 1(a) și (b). Informațiile furnizate în conformitate cu



subparagrafele 1(c) până la (f) vor fi puse la dispoziția celorlalți semnatori la solicitarea adresată în scris Secretariatului organismului coordonator.

3. O autoritate competentă poate suspenda schimbul de informații în temeiul prezentului Acord prin notificarea în scris a unei alte autorități competente prin care a stabilit că există sau a avut loc o neconformare semnificativă din partea celei de-a doua autorități competente menționate cu prezentul Acord. O astfel de suspendare va avea efect imediat. În sensul prezentului paragraf, o neconformare semnificativă include, dar nu se limitează la, nerespectarea prevederilor privind confidențialitatea și protecția datelor din prezentul Acord și din Convenție, nefurnizarea de către autoritatea competentă a informațiilor corespunzătoare sau în timp util în conformitate cu prezentul Acord sau definirea statutului entităților sau al conturilor ca instituții financiare non-raportoare și conturi excluse într-o manieră care împiedică realizarea scopurilor Standardului comun de raportare.

4. O autoritate competentă își poate înceta participarea la prezentul Acord sau în legătură cu o anumită autoritate competentă, printr-o notificare de denunțare în scris către Secretariatul organismului coordonator. O astfel de încetare va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de 12 luni de la data notificării de denunțare. În cazul denunțării, toate informațiile primite anterior în temeiul prezentului Acord vor rămâne confidențiale și vor fi sub incidența prevederilor Convenției.

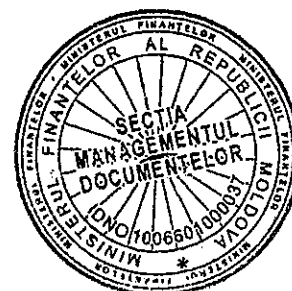
SECȚIUNEA 8

Secretariatul organismului coordonator

1. Cu excepția altor prevederi din Acord, Secretariatul organismului coordonator va notifica toate autoritățile competente despre orice notificări pe care le-a primit în temeiul prezentului Acord și va furniza o notificare tuturor semnatarilor Acordului când o nouă autoritate competentă semnează Acordul.

2. Toți semnatarii Acordului vor împărți anual în mod egal costurile de administrare a Acordului de către Secretariatul organismului coordonator. Prin derogare de la propoziția precedentă, țările care îndeplinesc unele condiții vor fi scutite de împărțirea costurilor în conformitate cu articolului X din Regulile de procedură ale organismului coordonator al Convenției.

Întocmit în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind egal autentice.



ANEXA A:

LISTA JURISDICȚIILOR NERECIPROCE

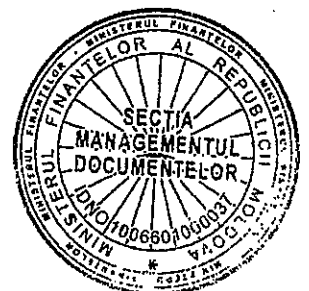
[Se va completa]



ANEXA B

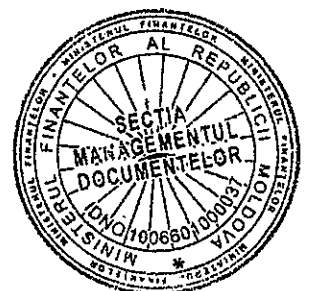
METODE DE TRANSMITERE

[Se va completa]



ANEXA D:
CHESTIONAR DE CONFIDENȚIALITATE

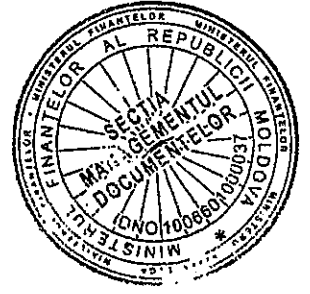
[Se va completa]




ANEXA F:

DATELE LA CARE SE INTENȚIONEAZĂ SCHIMBUL

Conturi	Se intenționează a fi definit ca:	Datele de la care se intenționează să se facă schimbul de informații		
Conturi noi	Un cont financiar menținut de o instituție financiară raportoare deschis la sau după 1 Iulie 2022.	Septembrie 2023		
		Conturi ale persoanelor fizice cu valoare mare	Conturi ale persoanelor fizice cu valoare mică	Conturi ale entităților
Conturi preexistente	Un cont financiar menținut de o instituție financiară raportoare de la 30 Iunie 2022.	Septembrie 2023	Septembrie 2024	Septembrie 2024



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie certificată de pe traducerea oficială a Acordului multilateral al autorităților competente pentru schimbul automat de informații privind conturile financiare (29 octombrie 2014), originalul traducerii fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.


Olga ROTARU
Șef Secție Tratatate Multilaterale
Direcției Drept Internațional
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene

